



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. _____

din _____
Chișinău

**Pentru aprobarea semnării Acordului dintre Guvernul Republicii
Moldova și Guvernul Republicii Populare Chineze privind acordarea
reciprocă a loturilor de pământ pentru Ambasada Republicii Moldova
în Republica Populară Chineză și Ambasada Republicii
Populare Chineze în Republica Moldova**

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă semnarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Populare Chineze privind acordarea reciprocă a loturilor de pământ pentru Ambasada Republicii Moldova în Republica Populară Chineză și Ambasada Republicii Populare Chineze în Republica Moldova.

Prim-ministru

PAVEL FILIP

ARGUMENTAREA

necesității aprobării semnării Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Populare Chineze privind acordarea reciprocă a loturilor de pământ pentru ambasada Republicii Moldova în Republica Populară Chineză și ambasada Republicii Populare Chineze în Republica Moldova

A. Descrierea tratatului

Acordul propus pentru negociere este unul bilateral, care se încheie la nivel de Guverne (al Republicii Moldova (RM) și al Republicii Populare Chineze (RPC), și nu va implica participarea altor părți la acest tratat.

Acordul este structurat în 8 articole, care reglementează dreptul de posesie, proprietate, folosință a terenurilor sau imobilelor (inclusiv construcția acestora) destinate pentru activitatea misiunilor diplomatice a Republicii Moldova în Republica Populară Chineză și a Republicii Populare Chineze în Republica Moldova.

Prezentul tratat nu amendează, nu implementează și nici nu substituie vreun tratat existent și se încheie pe o perioadă nedeterminată.

MAEIE consideră că încheierea acestuia va contribui la asumarea garanțiilor reciproce între RM și China privind modalitatea asigurării cu suprafețe de teren sau transmiterii în proprietate a imobilelor destinate activității misiunilor diplomatice ale ambelor țări.

B. Analiza de impact

1. Actualitatea Acordului rezidă în necesitatea soluționării în termeni restrânși a problemelor reciproce ce țin de asigurarea funcționalității Ambasadei RM în RPC, prin asigurarea dreptului de a obține teren pentru construcția unui nou sediu și a Ambasadei RPC în Republica Moldova prin acordarea dreptului părții chineze de a procura un teren pentru construcția unui nou sediu al Ambasadei RPC în RM.

Subiectul unui Acord bilateral privind acordarea dreptului de a procura un teren în RM destinat pentru construcția Ambasadei Republicii Populare Chineze la Chișinău s-a menținut constant în ultimii ani pe agenda dialogului între autoritățile ambelor state. Inițiativa încheierii unui Acord bilateral, care ar conferi dreptul Chinei de a achiziționa un lot de teren și construi un nou sediu al Ambasadei RPC la Chișinău, a parvenit de la partea chineză la 21 iulie 2015.

Scopul principal al Acordului este reglementarea, în baza principiului reciprocității, a modalității de acordare reciprocă a terenurilor și clădirilor, precum și a construcției clădirilor auxiliare, destinate activității Ambasadelor RM în RPC și a RPC în RM. Părțile de asemenea se obligă reciproc să perfecteze evidența cadastrală de stat a contractului privind terenul din cont propriu și să ofere asistență la perfectarea într-un termen cât mai restrâns a documentelor juridice și cadastrale privind dreptul de proprietate.

Soluționarea litigiilor și denunțarea nu sunt prevăzute expres, urmând a fi aplicate regulile generale din dreptul tratatelor.

Acordul urmează a fi aplicat pe întregile teritorii ale ambelor state.

2. *Aspectul politic, cultural și social:* Prevederile proiectului nu contravin politicii externe a RM. Pe plan bilateral, Acordul corespunde intereselor ambelor state și va contribui la facilitarea și asumarea garanțiilor reciproce între RM și China privind modalitatea asigurării cu suprafețe de teren sau transmiterii în proprietate a imobilelor destinate activității misiunilor diplomatice ale ambelor țări. Încheierea acestui Acord va contribui la sporirea legăturilor politice cu China, aceasta fiind un partener de încredere care în mod constant a susținut financiar RM.

3. *Aspectul economic și de mediu:* Proiectul Acordului nu conține prevederi care ar avea repercusiuni negative asupra economiei și mediului RM.

4. *Aspectul normativ:* Proiectul Acordului menționat este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova și Cartei ONU. Acesta este compatibil și cu prevederile tratatelor internaționale și legislației în vigoare, nu necesită modificarea sau completarea acestora sau adoptarea unor noi acte legislative. Proiectul Acordului nominalizat a fost elaborat în corespundere cu prevederile Legii nr. 1134 din 4 august 1992 cu privire la statutul misiunilor diplomatice ale statelor străine în Republica Moldova.

5. *Aspectul instituțional și organizatoric:* Aplicarea prevederilor Acordului nu necesită întreprinderea măsurilor suplimentare privind înființarea unor structuri noi sau modificarea celor existente și nu va condiționa abilitarea unor persoane sau instituții cu împuterniciri noi. Competența pentru implementarea și monitorizarea aplicării Acordului va reveni Ministerelor de Externe ale ambelor state. Încheierea și negocierea tratatului ține de competența MAEIE. Implementarea Acordului nu va necesita formularea rapoartelor periodice de implementare, nu implică participarea la reuniuni sau grupuri de lucru internaționale, precum și nu necesită elaborarea unor planuri instituționale sau inter-instituționale pentru asigurarea măsurilor organizatorice de implementare.

6. *Aspectul financiar:* Părțile își vor asuma reciproc cheltuielile pentru construcția localurilor propriilor ambasade, precum și perfectarea documentelor juridice referitoare la dreptul de proprietate asupra sediului și clădirilor auxiliare construite pe loturile de pământ conferite pentru activitatea misiunilor diplomatice la Chișinău și la Beijing.

În conformitate cu Articolul 6 al Acordului, părțile prevăd faptul scutirii de impozitare a terenurilor, imobilului, sediilor și clădirilor auxiliare destinate activității misiunilor diplomatice, precum și faptul scutirii de taxe vamale și impozite a serviciilor de depozitare și transportate sau alte servicii similare, precum și asupra materialelor, tehnicii folosite în lucrările de reparație și construcție.

7. *Aspectul temporal:* Pentru intrarea în vigoare a Acordului, pe plan național, acesta va fi supus procedurii ratificării. Acordul se va încheia pe un termen nedeterminat și va intra în vigoare la data primirii prin canale diplomatice a ultimei notificări în scris despre îndeplinirea de către părți a procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Totodată, astfel cum este prevăzut la art. 4, alin. 4, părțile prevăd încetarea efectului Acordului în mod automat în momentul vânzării sau transmiterii localului și clădirilor auxiliare prevăzute pentru activitatea misiunilor diplomatice.

Expirarea valabilității Acordului nu se va răsfrânge asupra dreptului obținut asupra

terenurilor destinate misiunilor diplomatice ale ambelor părți și a asupra localurilor și clădirilor auxiliare. Aplicabilitatea provizorie a tratatului nu este prevăzută.

C. Rezultatele negocierilor

Negocierea cu partea chineză a avut loc prin corespondență.

Întrucât partea chineză a propus proiectul inițial al Acordului, propunerea părții moldovenești a vizat ajustarea art. 2, alin. 3 din proiect la cadrul normativ național al RM, potrivit căruia obținerea dreptului de proprietate are loc de la data înregistrării cadastrale, și nu doar din data încheierii Acordului sau a contractului de vânzare-cumpărare, așa cum era propus inițial de partea chineză.

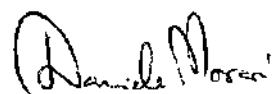
Celelalte modificări au fost redacționale, pe marginea textului în limba engleză, în care s-au purtat negocierile.

Partea chineză urmează să identifice terenul și suprafața acestuia, care va corespunde necesităților Ambasadei pentru construcția noului sediu. După aceasta spațiile corespunzătoare în alb la art. 2, alin. 1 vor fi completate cu parametri necesari. Semnarea Acordului va fi posibilă doar după identificarea terenului și inserarea datelor exacte ale acestuia în text.

D. Aspectul procedural al semnării

Acordul va fi semnat în cadrul unei ceremonii oficiale între prezenți. Din partea Guvernului RM tratatul se preconizează a fi semnat de către Ministrul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Acordul va fi semnat în limbile română, chineză și engleză, textul în engleză fiind de referință.



Daniela MORARI
Viceministru